

- Ⓓ **Bedienungsanleitung**
Nass-, Trocken- und Waschsauger
- ⒸⒹ **Operating Instructions**
Wet, Dry and Washing Vacuum Cleaner
- Ⓕ **Mode d'emploi**
combiné aspirateur nettoyeur / aspirateur
eaux et poussières
- Ⓖ **Handleiding**
nat-, droog- en waszuiger
- Ⓘ **Istruzioni d'uso**
Aspiratore solidi, liquidi e lavapaviment
- ⒹⓀ **Betjeningsvejledning**
- Ⓒ **våd-, tør- og vaskesuger**
- ⒫ **Instrukcja obsługi**
Odkurzacz piorący, do czyszczenia na
mokro i sucho
- Ⓗ **Használati utasítás**
nedves-, száraz- és mosószívóhoz

Einhell[®]






ⓘ

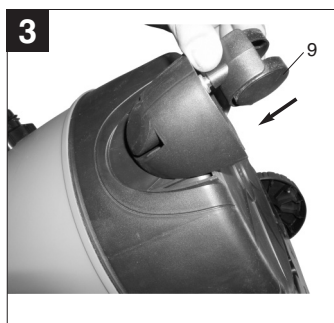
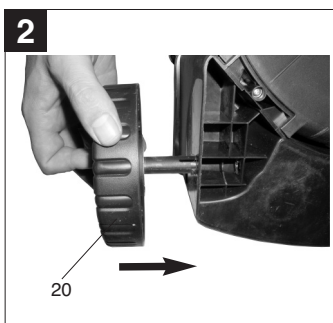
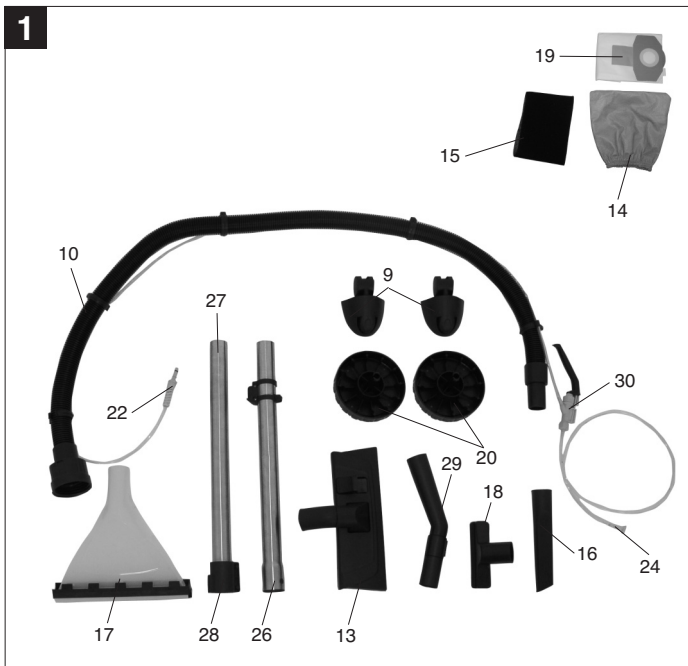


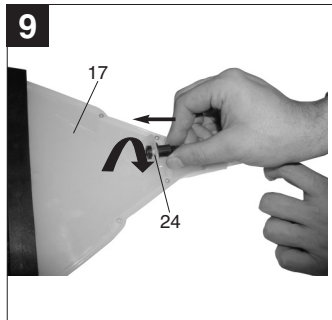
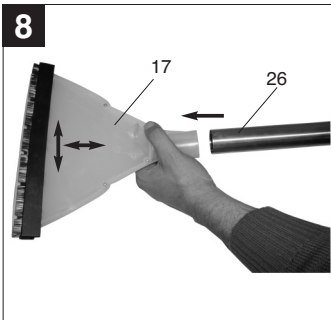
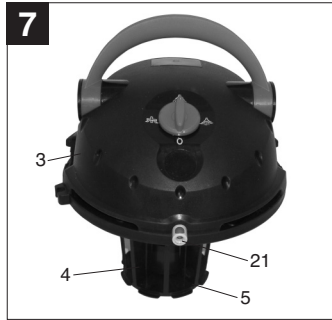
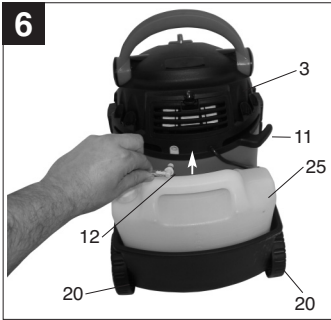
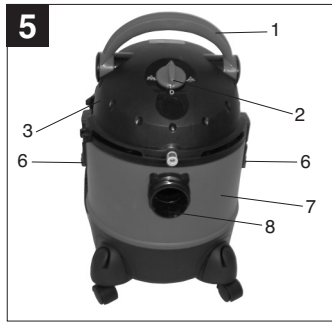
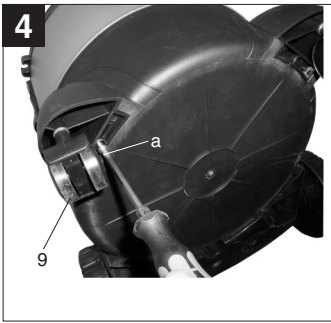
Art.-Nr. : 23.421.40

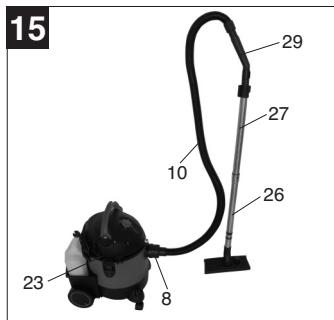
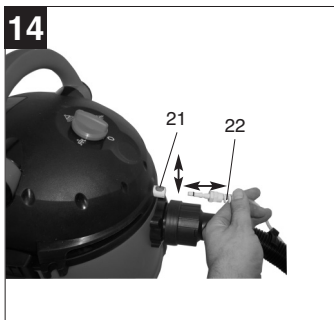
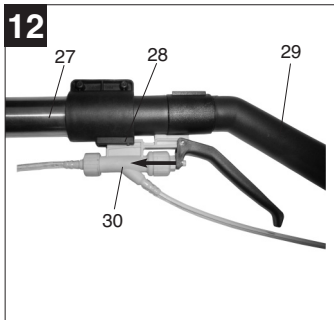
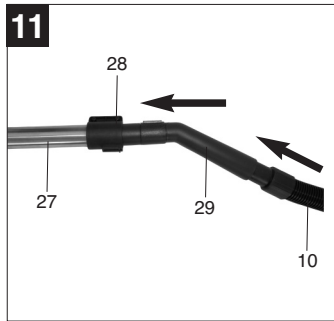
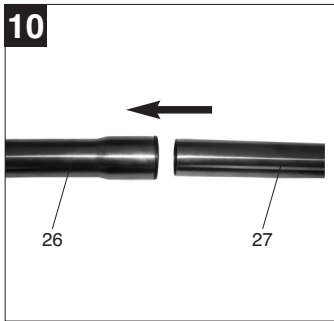
I.-Nr. 01016

RNS 1250

Ⓓ	Technische Daten		230 V ~ 50 Hz
Ⓒ	Technical data		
Ⓕ	Données techniques		
Ⓝ	Technische gegevens		1250 W
Ⓙ	Dati tecnici		
Ⓝ	Tekniske data		
Ⓟ	Dane techniczne		20 l
Ⓗ	Technikai adatok		
			







D**Wichtige Hinweise**

- Achtung: Vor der Montage und Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung unbedingt beachten.
- Kontrollieren, ob die Netzspannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Nur an ordnungsgemäße Schutzkontaktsteckdose 230 Volt, 50/60 Hz anschließen.
- Absicherung min. 10 A.
- Netzstecker ziehen wenn:
 - Gerät nicht benützt wird,
 - bevor Gerät geöffnet wird,
 - vor Reinigung und Wartung.
- Gerät niemals mit Lösungsmitteln reinigen.
- Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.
- Betriebsbereites Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Vor Zugriff von Kindern schützen.
- Es ist darauf zu achten, daß die Netzanschlußleitung nicht durch Überfahren, Quetschen, Zerren und dergleichen verletzt oder beschädigt wird.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Netzanschlußleitung nicht einwandfrei ist.
- Es darf bei Ersatz der Netzanschlußleitung nicht von den vom Hersteller angegebenen Ausführungen abgewichen werden.
Netzanschlußleitung: H 05 VV - F 2 x 1 mm²
- Keinesfalls einsaugen:
Brennende Streichhölzer, glimmende Asche und Zigarettenstummel, brennbare, ätzende, feuergefährliche oder explosive Stoffe, Dämpfe und Flüssigkeiten.
- Dieses Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsgefährdender Stäube geeignet
- Gerät in trockenen Räumen aufbewahren.
- Kein schadhaftes Gerät in Betrieb nehmen.
- Service nur bei autorisierten Kundendienststellen.
- Benutzen Sie das Gerät nur für die Arbeiten, für die es konstruiert wurde.
- Bei Reinigung von Treppen, ist höchste Aufmerksamkeit geboten.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und Ersatzteile.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

1. Lieferumfang

- 1 Griff
- 2 Betriebswahl-Schalter / Ein-/Ausschalter
- 3 Gerätekopf
- 4 Filterkorb
- 5 Sicherheitsschwimmerventil
- 6 Verschußhaken
- 7 Behälter
- 8 Anschluß Saugschlauch
- 9 Laufrollen
- 10 Biegsamer Saugschlauch
- 11 Kabelhalterung
- 12 Anschlußwinkel
- 13 Große Saugdüse
- 14 Schmutzfangsack
- 15 Schaumstofffilter
- 16 Fugendüse
- 17 Schaumdüse
- 18 Kleine Saugdüse
- 19 Papierfilter
- 20 Räder
- 21 Anschluss Reinigungsmittelschlauch
- 22 Anschlussnippel Reinigungsmittelschlauch
- 23 Zubehörhalterung
- 24 Sprühdüse für Reinigungsmittel
- 25 Reinigungsmitteltank
- 26 Saugrohr
- 27 Saugrohr mit Halterung
- 28 Halterung für Sprühhvorrichtung
- 29 Zugregler

2. Montage Räder (Bild 2-4)

- Montieren Sie die Räder (20), wie in Bild 2 gezeigt.
- Schieben Sie die Laufrollen (9) in die entsprechenden Aussparungen und fixieren Sie diese mit den beiliegenden Schrauben (a).

3. Zusammenbau als Waschsauger (Bild 6-14)

- Verbinden Sie den Anschlusswinkel (12) mit dem Sauger.
- Stecken Sie das Saugrohr (26) auf die Schaumdüse (17).
- Fixieren Sie Sprühdüse für Reinigungsmittel (24) auf der Schaumdüse (17).
- Verbinden Sie Saugrohr (26) mit Saugrohr (27).
- Fixieren Sie die Sprühhvorrichtung für Reinigungsmittel (30) an der Halterung (28).
- Verbinden Sie den biegsamen Schlauch (10) mit dem Anschluss (8).
- Stecken Sie den Anschlussnippel (22) in den Reinigungsmittelanschluss (21), bis er einrastet. Um den Anschlussnippel (22) wieder zu entfernen, drücken Sie den Arretierknopf auf Reinigungsmittelanschluss (21).
- Füllen Sie den Reinigungsmitteltank (25) mit entsprechendem Pflege- oder Reinigungsmittel.

4. Zusammenbau als Nass-/Trocken- sauger (Bild 15)

- Montieren Sie Saugschlauch (10), Zugregler (29), Saugrohr (26), Saugrohr mit Halterung (27), und entsprechender Reinigungsdüse (13), (16) oder (18), wie in Bild 15 gezeigt.

5. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

GB**Important notes**

- Attention: Before assembly and starting operation, read the operating instructions carefully.
- Check that the mains voltage corresponds to the details on the type plate.
- Only connect to a proper 230 volt, 50/60 Hz earthed socket.
- Minimum fuse protection 10 A.
- Pull the mains plug out of the socket when:
 - the unit is not in use,
 - before opening the unit,
 - before cleaning and maintenance
- Never clean with solvents.
- Do not use the cable to pull the plug out of the socket.
- When unit is ready for use, do not leave unattended.
- Safeguard from children
- Care must be taken that the mains connection lead is not damaged by being driven over, crushed, stretched, etc.
- The unit must not be operated if the mains connection lead is not in perfect condition.
- Replacement mains connection leads must not differ from the versions indicated by the manufacturer
Mains connection cable: H 05 VV - F 2 x 1 mm²
- On no account vacuum:
 - burning matches, glowing ashes and cigarette ends, inflammable, corrosive, fire hazard or explosive substances, vapours and liquids.
- This unit is not suitable for vacuuming dust which is damaging to health.
- Store the unit in a dry place.
- Do not operate a defective unit.
- Servicing only by an authorized after-sales service point.
- Use only for operations for which the unit is intended.
- Take great care when cleaning stairs.
- Use only manufacturer's attachments and spare parts.

Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the machine is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

1. Items supplied

- 1 Handle
- 2 Mode selector switch / ON/OFF switch
- 3 Head
- 4 Filter basket
- 5 Safety float valve
- 6 Hook fastener
- 7 Tank
- 8 Hose connector
- 9 Rollers
- 10 Flexible hose
- 11 Cable holder
- 12 Connection bracket
- 13 Large suction nozzle
- 14 Dirt bag
- 15 Foamed plastic filter
- 16 Crevice nozzle
- 17 Foam nozzle
- 18 Small vacuum nozzle
- 19 Paper filter
- 20 Wheels
- 21 Cleaning product hose connector
- 22 Cleaning product hose connection nipple
- 23 Accessory mount
- 24 Spray nozzle for cleaning product
- 25 Cleaning product tank
- 26 Suction tube
- 27 Suction tube with holder
- 28 Holder for spray device
- 29 Pull control

2. Assembling the wheels (Fig. 2-4)

- Fasten the wheels (20) as shown in Fig. 2.
- Slide the castors (9) into the appropriate recesses and secure them using the screws (a) supplied.

3. Assembly as a washing vacuum cleaner (Figure 6 – 14)

- Connect the connection brackets (12) to the vacuum cleaner
- Fit the suction tube (26) to the foam nozzle (17).
- Secure the spray nozzle for cleaning products (24) to the foam nozzle (17).
- Connect suction tube (26) to suction tube (27).
- Secure the spray device for cleaning products (23) to the holder (30).
- Connect the flexible hose (10) to the

GB

connector (8).

- Insert the connection nipple (22) into the cleaning product connector (21) until it engages. To remove the connection nipple (22) again, press the locking knob on the cleaning product connector (21).
- Fill the cleaning product tank (25) with the appropriate care or cleaning product.

4. Assembly as a wet/dry vacuum cleaner (Figure 15)

- Fit the suction hose (10), pull control (29), suction tube (26), suction tube with holder (27) and the appropriate cleaning nozzle (13), (16) or (18), as shown in Figure 15.

5. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

F**Indications importantes**

- Attention: tenir compte impérativement du mode d'emploi pour le montage et la mise en service.
- Vérifier la concordance entre la valeur indiquée pour la tension sur la plaque signalétique et la tension du réseau.
- Brancher uniquement sur une prise de 230 volts, 50/60 Hz équipée d'un contact de mise à la terre.
- Fusible de 10 A minimum.
- Débrancher la fiche de raccordement au secteur lorsque:
 - l'appareil n'est pas utilisé,
 - avant d'ouvrir l'appareil,
 - avant de procéder à son nettoyage ou à son entretien.
- Ne jamais utiliser de détergent pour le nettoyage de l'appareil.
- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher la fiche électrique.
- Ne pas laisser sans surveillance un appareil prêt à fonctionner.
- Ne pas laisser l'appareil à la portée des enfants.
- Veiller à ce que le câble d'alimentation ne risque pas d'être endommagé lorsqu'on roule dessus, d'être écrasé, déformé, ou abîmé d'une façon ou d'une autre.
- Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le câble d'alimentation n'est pas en parfait état.
- Lors du remplacement du câble d'alimentation, utiliser uniquement un câble conformes aux indications données par le fabricant de l'appareil:
Câble d'alimentation : H 05 VV - F 2 x 1 mm²
- Ne jamais aspirer:
 - des allumettes encore incandescentes, des cendres brûlantes ou des mégots, des produits inflammables, corrosifs ou explosifs, sous forme liquide ou gazeuse.
- Cet appareil n'est pas prévu pour l'aspiration de poussières nocives.
- Entreposer l'appareil dans un lieu sec.
- Ne jamais utiliser un appareil s'il n'est pas en parfait état.
- Pour le service après vente, s'adresser uniquement aux revendeurs autorisés.
- Utiliser l'appareil uniquement pour les tâches pour lesquelles il est prévu.

- En cas de nettoyage d'un escalier, travailler avec la plus grande attention.
- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange originaux.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

1. Volume de livraison

- 1 Poignée
- 2 Commutateur de sélection du mode / interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Tête de l'appareil
- 4 Cage filtrante
- 5 Soupape de sécurité à flotteur
- 6 Crochets de fermeture
- 7 Réservoir
- 8 Raccord du tuyau d'aspiration
- 9 Galets de roulement
- 10 Tuyau d'aspiration flexible
- 11 Support de câbles
- 12 Raccordement d'angle
- 13 Grande buse d'aspiration
- 14 Filtrés collecteurs d'impuretés
- 15 Filtre mousse
- 16 Buse à joints
- 17 Buse moussante
- 18 Petite buse d'aspiration
- 19 Filtre papier
- 20 Roues
- 21 Raccord du tuyau moyen de nettoyage
- 22 Nipple de raccord du tuyau moyen de nettoyage
- 23 Support d'accessoires
- 24 Buse de vaporisation pour le produit de nettoyage
- 25 Réservoir du produit de nettoyage
- 26 Tube d'aspiration
- 27 Tube d'aspiration avec support
- 28 Support pour dispositif de pulvérisation
- 29 Régulateur de tirage

2. Montage des roues (figure 2-4)

- Montez les roues (20) comme indiqué en figure 2.
- Poussez les galets de roulement (9) dans les trous correspondants et fixez-les avec les vis jointes (a).

3. Assemblage comme combiné aspirateur nettoyeur (figure 6-14)

- Raccordez la cornière d'assemblage (12) avec l'aspirateur.
- Enfichez le tube d'aspiration (26) sur la buse moussante (17).
- Fixez la buse de vaporisation pour le produit de nettoyage (24) sur la buse moussante (17).
- Raccordez le tube d'aspiration (26) avec le tube d'aspiration (27).
- Fixez le dispositif de pulvérisation du produit de nettoyage (30) sur le support (28).
- Raccordez le flexible (10) avec le raccord (8).
- Enfichez le nippel de raccord (22) dans le raccord de produit de nettoyage (21) jusqu'à ce qu'il s'encrante. Pour retirer à nouveau le nippel de raccord (22), appuyez sur le bouton d'arrêt sur le raccord de produit de nettoyage (21).
- Remplissez le réservoir du produit de nettoyage (25) du produit de nettoyage ou de soin correspondant.

4. Assemblage comme aspirateur eaux et poussières (figure 15)

- Montez le tuyau d'aspiration (10), le régulateur de tirage (29), le tube d'aspiration (26), le tube d'aspiration avec le support (27) et la buse de nettoyage (13) correspondante, (16) ou (18), comme indiqué dans la figure 15.

5. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

NL**Belangrijke tips**

- **Attentie:** Vóór de montage en ingebruikneming de gebruiksaanwijzing beslist in acht nemen.
- Controleren of de netspanning op het typeplaatje overeenstemt met de spanning van het plaatselijke stroomnet.
- Alleen op een correct aangesloten stopcontact met randaarde 230 volt, 50/60 Hz aansluiten.
- Beveiliging min. 10 A.
- Stekker uit het stopcontact trekken als:
 - toestel niet gebruikt wordt,
 - voordat het toestel geopend wordt,
 - vóór reiniging en onderhoud
- Toestel nooit met een oplosmiddel reinigen.
- Stekker niet aan het snoer uit het stopcontact trekken.
- Toestel dat klaar voor gebruik is, niet onbeheerd laten.
- Buiten het bereik van kinderen houden
- Er moet op gelet worden, dat het netsnoer niet door er overheen rijden, knikken en trekken beschadigd wordt.
- Het toestel mag niet gebruikt worden, als het netsnoer niet in goede staat verkeert.
- Bij het vervangen van het netsnoer mag niet van de door de fabrikant aangegeven uitvoering afgeweken worden.
Netsnoer: H 05 VV - F 2 x 1 mm²
- In geen geval opzuigen:
 - brandende lucifers, gloeiend as en sigarettepeukjes, brandbare, bijtende, licht ontvlambare of explosievs stoffen, dampen en vloeistoffen.
- Dit toestel is niet geschikt voor het opzuigen van stoffen die schadelijk gezondheid zijn.
- Toestel in droge ruimten opbergen.
- Een beschadigd toestel niet in gebruik nemen.
- Service alleen door geautoriseerde klantenservice.
- Gebruikt u het toestel alleen voor werkzaamheden waar voor het geconstrueerd werd.
- Bij reiniging van trappen moet u goed opletten.
- Gebruikt u alleen originele accessoires en reserveonderdelen.

Wij wijzen erop dat onze gereedschappen overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij geven geen garantie indien het gereedschap in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

1. Omvang van de levering

- 1 Handvat
- 2 Bedrijfsmoduskeuzeschakelaar/AAN-UIT-schakelaar
- 3 Kop van het gereedschap
- 4 Filterkorf
- 5 Veiligheidsvlotterklep
- 6 Sluithaak
- 7 Container
- 8 Aansluiting zuigslang
- 9 Loopwieltjes
- 10 Flexibele zuigslang
- 11 Kabelhouder
- 12 Aansluitwinkelhaak
- 13 Grote zuigmond
- 14 Vuilopvangzak
- 15 Schuimstoffilter
- 16 Spleetzuigmond
- 17 Schuimstraalpijp
- 18 Kleine zuigmond
- 19 Papierfilter
- 20 Wielen
- 21 Aansluiting schoonmaakmiddelslang
- 22 Aansluitnippel schoonmaakmiddelslang
- 23 Houder voor accessoires
- 24 Sproeimondstuk voor schoonmaakmiddel
- 25 Schoonmaakmiddeltank
- 26 Zuigbuis
- 27 Zuigbuis met houder
- 28 Houder voor sproei-inrichting
- 29 Trekregelaar

2. Montage wielen (fig. 2-4)

- Monteer de wielen (20) vast zoals getoond in fig. 2.
- Schuif de loopwieltjes (9) de overeenkomstige uitsparingen in en maak ze vast m.b.v. de bijgaande schroeven (a).

3. Assemblage van de waszuiger (fig. 6-14)

- Verbind de aansluitwinkelhaak (12) met de zuiger.
- Steek de zuigbuis (26) op de schuimstraalpijp (17).
- Fixeer het sproeimondstuk voor schoonmaakmiddel (24) op de schuimstraalpijp (17).
- Verbind de zuigbuis (26) met de zuigbuis (27).
- Maak de sproei-inrichting voor schoonmaakmiddel (30) op de houder (28) vast.
- Verbind de flexibele slang (10) met de aansluiting (8).
- Steek de aansluitnippel (22) de aansluiting (21) voor schoonmaakmiddel in tot hij vastklikt. Om de aansluitnippel (22) opnieuw te verwijderen drukt u de vastzetknop op de aansluiting (21) voor schoonmaakmiddel in.
- Vul de schoonmaakmiddeltank (25) met een overeenkomstig onderhouds- of schoonmaakmiddel.

4. Assemblage als nat-/droogzuiger (fig. 15)

- Monteer de zuigslang (10), trekregelaar (29), zuigbuis (26), zuigbuis met houder (27) en het overeenkomstige schoonmaakmondstuk (13), (16) of (18) zoals getoond in fig. 15.

5. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
- Artikelnummer van het toestel
- Ident-nummer van het toestel
- Wisselstuknummer van het benodigd stuk

Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

I**Indicazioni importanti**

- Attenzione: Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del montaggio e della messa in funzione
- Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dell'apparecchio.
- Collegare solo ad una regolare presa di corrente con contatto di terra da 230 Volt e 50/60 Hz.
- Protezione min. 10 Ampere.
- Interrompere il collegamento con la rete elettrica quando:
 - l'apparecchio non viene usato, prima dell'apertura
 - dell'apparecchio, per i lavori di pulizia e di manutenzione.
- Non pulire mai l'apparecchio con prodotti solventi.
- Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirandola per il cavo d'alimentazione.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è pronto per l'uso.
- Tenere lontani i bambini
- Prestate particolare attenzione al cavo d'alimentazione che non venga danneggiato passandoci sopra con carrelli od altro. Si deve inoltre evitare che il cavo verga esposto a strappi.
- l'apparecchio non deve essere messo in funzione con il cavo d'alimentazione danneggiato.
- In caso di sostituzione del cavo d'alimentazione si devono rispettare le norme definite dalla casa produttrice.
Cavo d'alimentazione: H 05 VV - F 2 x 1 mm²
- In nessun caso devono essere aspirate le cose elencate qui di seguito:
fiammiferi accesi, braci e sigarette accese, materiali infiammabili, corrosivi ed esplosivi in forma di gas oppure liquidi.
- L'apparecchio non è idoneo per l'aspirazione di polveri pericolosi per la salute.
- L'apparecchio deve essere tenuto in ambienti asciutti.
- Non mettere in funzione l'apparecchio se danneggiato.
- Assistenza tecnica disponibile solamente presso i Centri di Assistenza clienti autorizzati.
- Utilizzare l'apparecchio solo per i lavori per i quali è stato progettato e costruito.

- Prestare la massima attenzione durante la pulizia delle scale.
- Utilizzare soltanto accessori e pezzi di ricambio originali.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.

1. Elementi forniti

- 1 Impugnatura
- 2 Selettore modalità operativa / interruttore ON/OFF
- 3 Testa dell'apparecchio
- 4 Cestello filtro
- 5 Valvola di sicurezza a galleggiante
- 6 Gancio di chiusura
- 7 Contenitore
- 8 Attacco tubo di aspirazione
- 9 Rotelle
- 10 Tubo flessibile di aspirazione
- 11 Supporto cavi
- 12 Angolare di attacco
- 13 Bocchetta grande di aspirazione
- 14 Sacchetto di raccolta dello sporco
- 15 Filtro di gommapiuma
- 16 Bocchetta terfigughe
- 17 Ugello schiuma
- 18 Bocchetta piccola di aspirazione
- 19 Filtro in carta
- 20 Ruote
- 21 Attacco tubo per detergente
- 22 Raccordo tubo per detergente
- 23 Supporto accessori
- 24 Nebulizzatore per detergenti
- 25 Serbatoio per detergente
- 26 Tubo di aspirazione
- 27 Tubo di aspirazione con supporto
- 28 Supporto per dispositivo nebulizzatore
- 29 Regolatore di aspirazione

2. Montaggio ruote (Fig. 2-4)

- Montate le ruote (20) come mostrato nella Fig. 2.
- Spingete le rotelle (9) nei fori relativi e fissatele con le viti fornite (a).



3. Assemblaggio come lavapavimenti (Fig. 6-14)

- Collegate l'angolare di attacco (12) con l'aspiratore.
- Inserite il tubo di aspirazione (26) sull'ugello schiuma (17).
- Fissate il nebulizzatore per detergente (24) sull'ugello schiuma (17).
- Collegate il tubo di aspirazione (26) con il tubo di aspirazione (27).
- Fissate il dispositivo nebulizzatore per detergente (30) al supporto (28).
- Collegate il tubo flessibile (10) con l'attacco (8).
- Inserite il raccordo (22) nel attacco del tubo per detergente (21) fino a quando scatta in posizione. Per togliere il raccordo (22) premete il pulsante di bloccaggio sull'attacco per detergente (21).
- Riempite il serbatoio per detergente (25) con il relativo agente o detergente.

4. Assemblaggio come aspiratore solidi / liquidi (Fig. 15)

- Montate il tubo di aspirazione (10), il regolatore di aspirazione (29), il tubo di aspirazione (26), il tubo di aspirazione con supporto (27) e la relativa bocchetta di pulizia (13), (16) o (18) come mostrato nella Fig. 15.

5. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

DK/N

Viktige anvisninger

- Obs: For montering og igangsetting må brugsanvisningen læses nøje
- Kontroller, at netspændingen stemmer overens med netspændingen som står opgitt på typeskiltet.
- Får bare tilkoples godkjent sikkerhetsstikkontakt 230 Volt, 50/60 Hz.
- Sikring min. 10 A.
- Stikkontakten trekkes ut nar:
 - Støvsugeren ikke benyttes,
 - før støvsugeren åpnes,
 - før rengjøring og vedlikehold
- Apparatet må aldri rengjøres med løsningsmidler.
- Trekk ikke i kabelen, når du trekker støpselet ut av stikkontakten.
- En driftsklar støvsuger, må alltid vere under oppsikt.
- Ikke la støvsugeren være et leketøy for barn
- Vennligst ta hensyn til nettladningen, slik at den ikke blir skadet eller ødelagt ved overkjøring, klemming, trekking eller lignende.
- Støvsugeren må ikke benyttes, hvis nettladningen ikke er i orden
- Hvis nettladningens skai erstattes, må det ikke benyttes andre enn den som er tillatt fra produsenten, Nettledning:H 05 VV - F 2 x 1 mm²
- Unnga innsuging av:
 - brennende fyrstikker, varm aske og sigarettneiper, brennbare, etsende, brannfarlige eller eksplosive stoffer, damp og flytende vasker.
- Denne støvsugeren er ikke egnet for oppsuging av helsefarlig støv
- Støvsugeren oppbevares i et tørt rom
- Ikke ta i bruk et apparat som ikke er i orden.
- Service bare hos autorisert kundeservice.
- Benytt apparatet bare til de formål det bie konstruert for.
- Ved rengjøring av tepper, er høy oppmerksomhet påbudt.
- Benytt bare original-tilbehør og -reservedeler.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

16

1. Leveringsomfang

- 1 Håndtag
- 2 Driftsvælgerkontakt / Tænd/Sluk-kontakt
- 3 Overdel
- 4 Filterkurv
- 5 Sikkerhedssvømmerventil
- 6 Lukkehaspe
- 7 Beholder
- 8 Tilslutning sugeslange
- 9 Løberuller
- 10 Bøjelig sugeslange
- 11 Kabelholder
- 12 Tilslutningsvinkel
- 13 Stor sugedyse
- 14 Støpse
- 15 Skumstoffilter
- 16 Fugemundstykke
- 17 Skumdysen
- 18 Lille sugemundstykke
- 19 Papirfilter
- 20 Hjul
- 21 Tilslutning slange til rengøringsmiddel
- 22 Tilslutningsnippel slange til rengøringsmiddel
- 23 Holder til tilbehør
- 24 Sprøjtedyse til rengøringsmiddel
- 25 Tank til rengøringsmiddel
- 26 Sugerør
- 27 Sugerør med holder
- 28 Holder til sprøjteanordning
- 29 Trækregulator

2. Montering af hjul (fig. 2-4)

- Monter hjulene (20) som vist på fig. 2.
- Skub løberullerne (9) ind i udsparingerne, og fastgør dem med de medfølgende skruer (a).

3. Samling som vaskesuger (fig. 6-14)

- Forbind tilslutningsvinklen (12) med sugeren.
- Sæt sugerøret (26) på skumdysen (17).
- Fastgør sprøjtedysen til rengøringsmiddel (24) til skumdysen (17).
- Forbind sugerør (26) med sugerør (27).
- Fastgør sprøjteanordningen til rengøringsmiddel (30) til holderen (28).
- Sæt den bøjelige slange (10) i tilslutningen (8).
- Stik tilslutningsniplen (22) ind i tilslutningen til rengøringsmiddel (21), så niplen går i indgreb. For at tage tilslutningsniplen (22) ud igen trykker du på låsekappen på tilslutningen til

DK/N

rengøringsmiddel (21).

- Fyld tanken til rengøringsmiddel (25) op med et plejende eller rensende middel.

4. Samling som våd-/tørsuger (fig. 15)

- Monter sugeslange (10), trækregulator (29), sugerør (26), sugerør med holder (27) og passende rengøringsdyse (13), (16) eller (18), som vist på fig. 15.

5. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

PL

Ważne wskazówki

- Przed montażem i rozpoczęciem pracy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Sprawdzić, czy napięcie w sieci zgadza się z napięciem podanym na tabliczce znamionowej.
- Podłączać wyłącznie do gniazdka 230 Volt, 50/60 Hz.
- Zabezpieczenie min. 10 A.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka:
 - jeśli urządzenie nie jest używane,
 - przed jego otworzeniem,
 - rozpoczęciem prac czyszczenia i konserwacji.
- Nie czyścić urządzenia za pomocą rozpuszczalnika.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazdka ciągnąc za kabel.
- Nie zostawiać bez nadzoru podłączonego urządzenia przygotowanego do pracy.
- Uniemożliwić dostęp dzieci.
- Uważać, żeby kabel zasilający nie został uszkodzony lub zniszczony w wyniku nacisku, załamania, zgniecenia czy rozciągania.
- Nie używać urządzenia w przypadku uszkodzenia kabla zasilającego.
- W razie wymiany kabla zasilającego, zachować normy podane przez producenta: H 05 VV – F2 x 1 mm².
- Nigdy nie odkurzać:
 - zapalonych zapalek, rozżarzonego popiołu lub papierosów, substancji, oparów lub płynów łatwopalnych, żrących, wybuchowych.
- Urządzenie nie jest przystosowane do odsysania szkodliwych dla zdrowia pyłów.
- Urządzenie przechowywać w suchym miejscu.
- Nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Serwisować wyłącznie w autoryzowanym serwisach.
- Używać zgodnie z przeznaczeniem.
- Zachować szczególną ostrożność przy czyszczeniu schodów.
- Używać oryginalnych części zamiennych i eksploatacyjnych.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy

urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

1. Zakres dostawy

- 1 Uchwyt
- 2 Przełącznik wyboru trybu / Włącznik/Wyłącznik
- 3 Głowica
- 4 Kosz filtra
- 5 Pływakowy wentyl bezpieczeństwa
- 6 Zaciski
- 7 Zbiornik
- 8 Podłączenie węży ssącego
- 9 Rolki bieżne
- 10 Giętki wąż ssący
- 11 Uchwyt na kabel
- 12 Gniazdo podłączenia nadmuchu
- 13 Duża dysza ssąca
- 14 Worek na zanieczyszczenia
- 15 Filtr piankowy
- 16 Dysza szczelinowa
- 17 Dysza wytwarzająca pianę
- 18 Mała dysza ssąca
- 19 Filtr papierowy
- 20 Koła
- 21 Podłączenie węży środków czyszczących
- 22 Łącznik węży środków czyszczących
- 23 Uchwyt na osprzęt
- 24 Dysza rozpylająca środki czystości
- 25 Zbiornik na środki czystości
- 26 Rura ssąca
- 27 Rura ssąca z uchwytem
- 28 Uchwyt na urządzenie rozpylające
- 29 Regulator ciągu

2. Montaż kół (rys. 2- 4)

- Zamontować kółka (20) jak przedstawiono na rysunku 2.
- Włożyć rolki bieżne (9) w odpowiednie wgłębienia i przymocować je dołączonymi w dostawie śrubami (a).

3. Montaż w funkcji odkurzacza piorącego (Rysunki 6-14)

- Połączyć gniazdo podłączenia nadmuchu (12) z odkurzaczem.
- Włożyć rurę ssącą (26) do dyszy wytwarzającej pianę (17).

- Przymocować dyszę rozpylającą środki czystości (24) do dyszy wytwarzającej pianę (17).
- Połączyć rurę odkurzacza (26) z rurą odkurzacza (27).
- Przymocować urządzenie rozpylające środki czystości (30) do uchwytu (28).
- Połączyć giętki wąż (10) z podłączeniem (8).
- Włożyć łącznik (22) w podłączenie środków czystości (21), aż zaskoczy. Aby znowu wyciągnąć łącznik (22) należy wcisnąć przycisk zabezpieczający na podłączeniu środków czystości (21).
- Napęlić zbiornik środków czystości (25) odpowiednimi środkami czystości.

4. Montaż w funkcji odkurzacza do czyszczenia na sucho i mokro (Rysunek 15)

- Zamontować wąż ssący(10), reulator ciągu (29), rurę ssącą (26), rurę ssącą z uchwytem (27) i odpowiednią dyszę czyszczącą (13), (16) lub (18) jak pokazano na rysunku 15.

5. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

H**Fontos utasítások**

- Figyelem: Az összeszerelés és használatba vétel előtt vegye a használati utasítást okvetlenül figyelembe.
- Ellenőrizze le, hogy a tipustáblán megadott hálózati feszültség egyezik e a hálózati feszültséggel.
- Csak egy 230 Volt, 50/60 Hz-es szabályszerű védőérintkezős dugaszoló aljzatra kapcsolja rá.
- Biztosíték min. 10 A.
- Húzza ki a hálózati dugót:
 - ha nem használja a gépet,
 - mielőtt kinyitná a gépet,
 - tisztítás és karbantartás előtt.
- Ne tisztítsa a gépet sohasem oldószerekkel.
- A hálózati dugót, ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzathoz.
- Ne hagyja az üzemi gépet felügyelet nélkül.
- Akadályozza meg a gyerekek hozzáférését.
- Ügyelni kell arra, hogy a hálózati csatlakozásnak a vezetéké meg ne sérüljön vagy rongálódjon, elgázolás, összenyomás, ráncigálás vagy effajta által.
- A gépet nem szabad használni, ha a hálózati csatlakozás vezetékének állapota kifogásolható.
- A hálózati csatlakozás vezetékének a pótlásánál nem szabad az előállító által megadott kivitelezésektől eltérni.
Hálózati csatlakozásnak a vezetéké: H 05 VV - F2 x 1 mm²
- Semmi esetre sem felszívni: égő gyufákat, izzó hamut és cigarettavégeket, gyúlékony, maró hatású, tűzveszélyes vagy robbanó, anyagokat, gázokat és folyadékokat.
- Ez a gép nem alkalmas az egészségre veszélyes porok elszívására.
- A gépet száraz termekben tárolni.
- Ne üzemeltesse a hibás gépeket.
- Szerviz csak az autorizált vevőszolgálatnál.
- A gépet csak olyan munkákra használni, amelyekre szerkesztették.
- Lépcsők tisztításánál maximális figyelemre van szükség.
- Csak originális tartozékokat és pótalkatrészeket használjon.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a nem vállalatunk szavatosságát, ha a készülék kisipari, kézműipari

20

vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használat.

1. Szállítás terjedelme

- 1 Fogantyú
- 2 Üzem módváltó-kapcsoló / be-/kikapcsoló
- 3 Készülékfej
- 4 Szűrőkosár
- 5 Biztonsági úszószelep
- 6 Zárkapocs
- 7 Tartály
- 8 Szívótömlő csatlakozás
- 9 Vezetőkerekek
- 10 Hajlékony szívótömlő
- 11 Kábeltartó
- 12 Csatlakozási szög
- 13 Nagy szívófej
- 14 Piszokfogó zsák
- 15 Habanyagszűrő
- 16 Hézagszívófej
- 17 Habanyag szívófej
- 18 Kis szívófej
- 19 Papírszűrő
- 20 Kerekek
- 21 Csatlakozás tisztítószertömlő
- 22 Menetes csatlakozó a tisztítószertömlőhöz
- 23 Tartozék tartó
- 24 Porlasztófúvóka a tisztítószereknek
- 25 Tisztítószertartály
- 26 Szívócső
- 27 Szívócső tartóval
- 28 Tartó a permetező berendezéshez
- 29 Húzószabályozó

2. A kerekek felszerelése (epe 2-től - 4-ig)

- Szerelje fel a 2-es képen mutatottak szerint a kereket (20).
- Tolja a futókerekeket (9) a megfelelő üregekbe és fixálja őket a mellékelt csavarokkal (a).

3. A mosószívó összeszerelése (képek 6-tól - 14-ig)

- Kösse össze a csatlakozási sarkot (12) a szívóval.
- Dugja a szívócsövet (26) a habanyag szívófejre (17).
- Fixálja a tisztítószerek permetezőfúvókáját

(24) a habanyag szívófejre (17).

- Kösse össze a szívócsövet (26) a szívócsővel (27).
- Fixálja a tisztítoszereknek való fűvökaberendezést (30) a tartón (28).
- Kösse a hajlékony tömlőt (10) össze a csatlakozással (8).
- Dugja addig a menetes csatlakozót (22) a tisztítoszercsatlakozóba (21), amíg be nem rezeszel. A menetes csatlakozó (22) újbóli eltávolításához, nyomja meg az arretálógombot a tisztítoszercsatlakozáson (21).
- Töltse fel a tisztítószertartályt (25) a megfelelő ápoló- és tisztítószerrel.

4. Nedves-/szárasszívókénti összeszerelés (15-ös kép)

- Szerelje fel a 15-ös képen mutatottak szerint a szívótömlőt (10), húzószabályozót (29), szívócsövet (26), szívócsövet a tartóval (27) és a megfelelő tisztító szívófejet (13), (16) vagy (18).

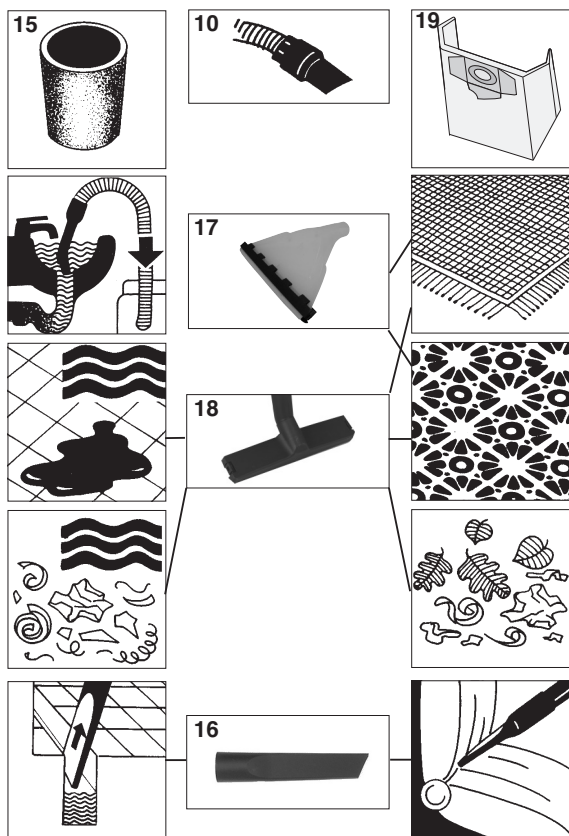
5. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
- A készülék cikkszámát
- A készülék ident-számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát

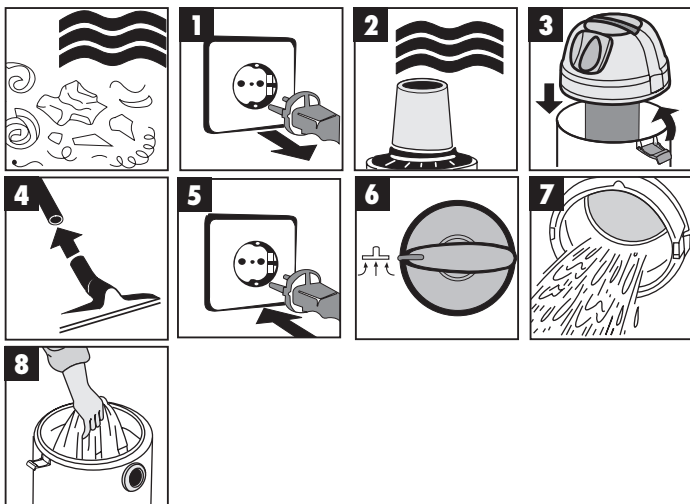
Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

- Ⓓ Übersicht Düsen
- Ⓖ Overview of nozzles
- Ⓕ Plan des suceurs
- Ⓓ Overzicht mondstukken
- ⒺⓀ Oversikt dyser
- Ⓛ Vista generale ugelli
- Ⓛ Przegład dysz
- Ⓗ A szivófejek áttekintése



- Ⓧ Naßsaugen
- Ⓢ Wet vacuum-cleaning
- Ⓣ Aspiration de déchets humides
- Ⓦ Natzuigen

- ⓈⓍ Våtugsing
- Ⓣ Aspirazione liquidi
- Ⓦ Odkurzanie na mokro
- Ⓣ Nedvesszívás



- Ⓧ Zum Naßsaugen ziehen Sie den beiliegenden Schaumstofffilter über den Filterkorb (Bild 2)
- Der bei der Lieferung enthaltene Schmutzfangsack ist nicht für das Naßsaugen geeignet!

- Ⓢ For wet-vacuuming, slip the supplied foamed plastic filter over the filter basket (Figure 2)
- The dirt bag already fitted upon delivery is not suitable for wet-vacuuming!

- Ⓣ Pour aspirer des liquides, tendez le filtre mousse par dessus la cage filtrante (figure 2)
- Le sac collecteur d'impuretés compris dans la livraison ne convient pas à aspirer les eaux et la poussière !

- Ⓦ Voor het natzuigen trekt u de bijgaande schuimstoffilter over de filterkorf (fig. 2).
- De bij de leveringsomvang begrepen vuilopvangzak is niet geschikt voor het natzuigen!

- Ⓣ Per l'aspirazione di liquidi mettete il filtro di gommapiuma accluso sul cestello filtro (Fig. 2).
- Il sacco di raccolta dello sporco fornito non è idoneo per l'aspirazione di liquidi!

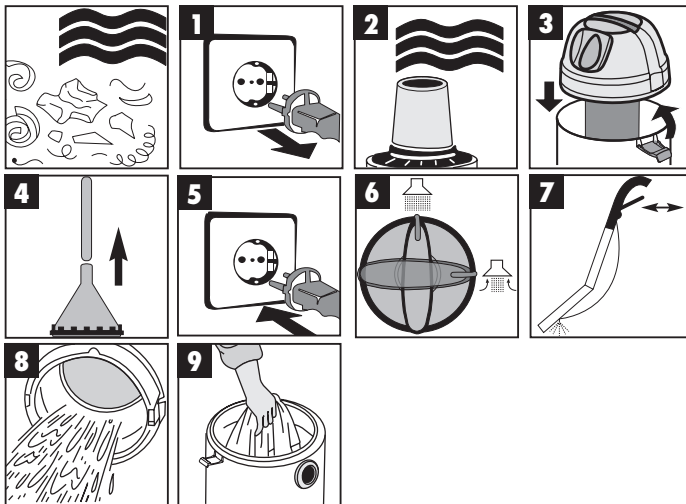
- ⓈⓍ Til våtugsning trækkes det medfølgende skumstoffilter hen over filterkurven (fig. 2)
- Støvposen, som følger med sugeren, er ikke egnet til våtugsning!

- Ⓦ W celu odkurzania na mokro nałożyć dołączony filtr na piankowy na kosz filtrujący (Rys. 2).
- Dołączony w dostawie worek na zanieczyszczenia nie jest przeznaczony do odkurzania na mokro.

- Ⓣ A nedvesszíváshoz húzza a mellékelt habanyagszűrőt a szűrőkosárra rá (2-es kép).
- A szállításban tartalmazzott piszokelfogó zsák nem alkalmas a nedves szívásra!

- DE Waschsaugen
- GB Wash vacuuming
- F Aspirer en lavant
- NL Waszuigen

- NO Vaskesugning
- I Aspirazione di liquidi
- PL Odkurzanie piorące
- H Mosószívás



- Beim Waschsaugen schieben Sie den beiliegenden Schaumstofffilter über den Filterkorb (Bild 2).
- Der im Lieferumfang enthaltene Schmutzfangsack ist nicht für das Waschsaugen geeignet!

- For wash-vacuuming, slip the supplied foam filter over the filter basket (Figure 2).
- The dirt bag already fitted upon delivery is not suitable for wash-vacuuming!

- Pour nettoyeur de l'eau, poussez le filtre en mousse ci-joint au-dessus de la cage filtrante (figure 2).
- Le sac collecteur d'impuretés compris dans la livraison ne convient pas pour l'aspiration de l'eau !

- Voor het waszuigen schuift u de bijgaande schuimstoffilter over de filterkorf (fig. 2).
- De bij de leveringsomvang begrepen vuilopvangzak is niet geschikt voor het waszuigen!

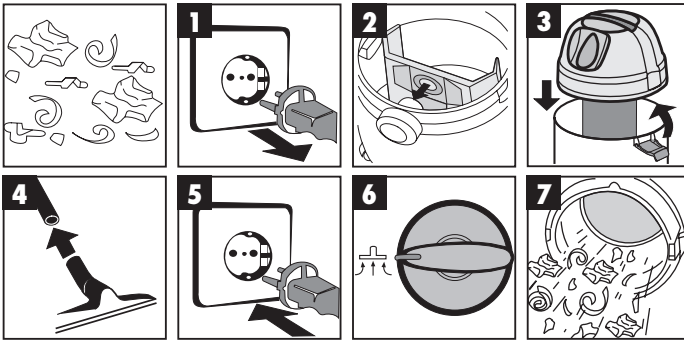
- Per l'uso come lavapavimenti spingete il filtro di gommapiuma accluso sul cestello filtro (Fig. 2).
- Il sacco di raccolta dello sporco fornito non è idoneo per l'uso come lavapavimenti!

- Til vaskesugning presses det medfølgende skumstoffilter hen over filterkurven (fig. 2).
- Stovposen, som følger med sugeren, er ikke egnet til vaskesugning!

- Przy odkurzaniu piorącym należy dołączyć filtr piankowy na kosz filtrujący (Rys. 2).
- Dołączony w dostawie worek na zanieczyszczenia nie jest przeznaczony do odkurzania piorącego!

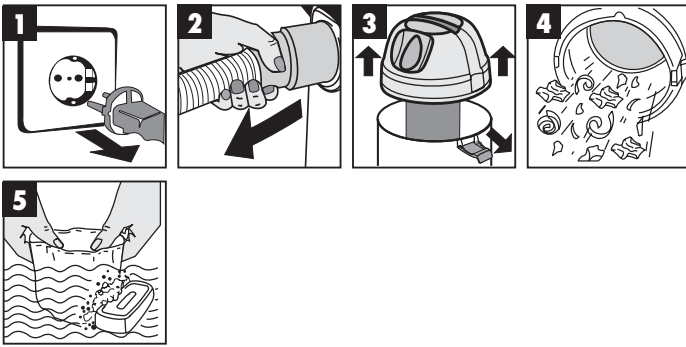
- A nedvesszíváshoz húzza a mellékelt habanyagszűrőt a szűrőkosárra rá (2-es kép).
- A szállításban tartalmazott piszokelfogó zsák nem alkalmas a mosószívásra!



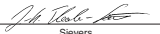
- | | | | |
|----|-------------------------------|---|-------------------------------|
| Ⓓ | Trockensaugen | Ⓔ | Tørrsuging |
| ⒼⒺ | Dry vacuum-cleaning | Ⓛ | Aspirazione su fondo asciutto |
| Ⓕ | Aspiration de déchets solides | Ⓔ | Odkurzenie na sucho |
| Ⓗ | Droogzuigen | Ⓗ | Szárasszívás |



- Ⓓ
 - Zum Trockensaugen schieben Sie den Schmutzfangsack (Bild 2) auf den Stutzen. Der Schmutzfangsack ist nur für das Trockensaugen geeignet!
- Ⓔ
 - For dry-vacuuuming, slip the dirt bag (Figure 2) onto the port. The dirt bag is suitable for dry-vacuuuming only.
- Ⓕ
 - Pour aspirer à sec, poussez le sac collecteur d'impuretés (figure 2) sur le manchon. Le sac collecteur d'impuretés ne convient pas pour aspirer à sec !
- Ⓗ
 - Voor het droogzuigen schuift u de vuilopvangzak (fig. 2) over de stomp. De vuilopvangzak is enkel geschikt voor het droogzuigen!
- Ⓛ
 - Per l'aspirazione di solidi mettete il sacco di raccolta dello sporco (Fig. 2) sul bocchettone. Il sacco di raccolta dello sporco è adatto solo per l'aspirazione di solidi!
- Ⓗ
 - Til tørsugning sætter du støvposen (fig. 2) på studsén. Støvposen egner sig udelukkende til tørsugning!
- Ⓔ
 - W celu odkurzenia na sucho nalożyc worek na zanieczyszczenia na nasadkę. Worek na zanieczyszczenia przeznaczony jest tylko do odkurzenia na sucho!

- | | | | |
|----|------------------------|-----|-----------------------------|
| Ⓓ | Wartung – Reinigung | Ⓘ | Manutenzione - Pulizia |
| ⒸⒺ | Maintenance - cleaning | ⓃⓄⓅ | Vedligeholdelse - rengøring |
| Ⓕ | Entretien - nettoyage | ⒺⓁ | Konserwacja - Czyszczenie |
| ⓃⓁ | Onderhoud - reiniging | Ⓗ | Karbantartás - Tisztítás |



 Konformitätserklärung		ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar
<p> ① erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel ② declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article ③ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article ④ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel ⑤ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo ⑥ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo ⑦ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln ⑧ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotokselle ⑨ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel ⑩ заявляє о відповідності товару наступючим директивам и нормам EC ⑪ izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl. ⑫ declara următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul. ⑬ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkluk açıklarına tasarru sunar. ⑭ δηλώνει την ακόλουθη συμφωνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν </p>	<p> ① dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo ② atesteterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt ③ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek. ④ a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint ⑤ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel. ⑥ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. ⑦ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok. ⑧ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта. ⑨ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару ⑩ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele ⑪ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui ⑫ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl ⑬ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem ⑭ Samræmiyfrýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandsins og stöðlum fyrir vörur </p>	
Waschsauger RNS 1250		
<input type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG:	
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC	<input type="checkbox"/> 95/54/EG:	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	<input type="checkbox"/> 97/68/EG:	
<input type="checkbox"/> 89/686/EWG		
EN 60335-1; EN 60335-2-2; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3		
Landau/Isar, den 24.01.2007		
 W. Gartner General-Manager		 Sievers Product-Management
Art.-Nr.: 23.421.40 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 2342140-24-4141750-06 Subject to change without notice		

Ⓛ Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓜ The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓝ La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓞ Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

Ⓛ La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

Ⓜ Eftirtryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓝ Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

Ⓞ Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatossan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

- Ⓛ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓜ Technical changes subject to change
- Ⓝ Sous réserve de modifications
- Ⓞ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓛ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓜ Tekniske ændringer forbeholdes
- Ⓝ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓞ Technikai változások jogát fenntartva
- Ⓛ Zastrzega się wprowadzanie zmian technicznych



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

☞ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

☞ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to sprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie zawierających elementów elektrycznych.

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veuillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

① CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

I nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
 2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.
- I diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
 4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

 **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelser omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervs- eller håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervs- eller håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage.

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.
3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

PL CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejęcia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rejokimii.
Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervizszolgálatunkhoz amely ebben a garanciaakártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervizszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciafeljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsennek érintve. A garanciafeljesítményünk az Ön számára ingyenes.
 2. A garanciafeljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használat. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakember felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélés szerű vagy nem szakember használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva.
- A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.
3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szerviz esetében is érvényes.
 4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellékelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékot! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciafeljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthető, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készülékeken levő defekteteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervicimünkre.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruflisten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 (0,14 €/min, Festnetz-T-Com) **- Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**

2 Name:

Projektnummer RT:

Strasse / Nr.:

Telefon:

PLZ Ort

Mobil:

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): Art.-Nr.: I.-Nr.:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN Kaufbeleg-Nr. / Datum:

1 Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugewiesen | 2 Bitte Ihre Anschrift eingeben | 3 Fehlerbeschreibung und bitte Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | 4 Garantiefall JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte beiliegen